

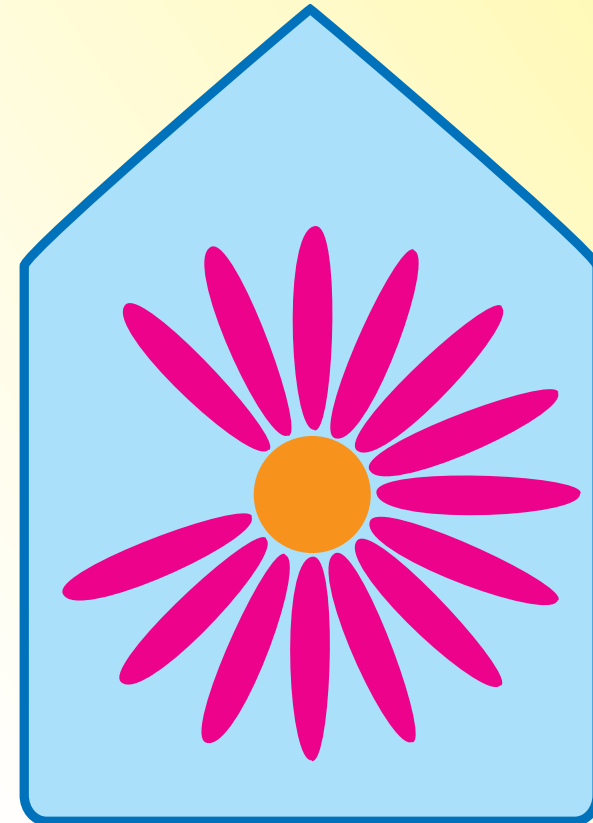
Request for Translated Information

This document is about **Housing Problems**. If you have difficulty understanding it, because English is not your first language, you can discuss it with someone in your own language. Please tick the appropriate box, write your name, address and telephone number, and return this form, together with the document, to the address given below.

<p>يشغل هذا المستند بالمشاكل السكنية. إذا كنت لا تستطيع فهم واستيعاب هذا المستند لأن اللغة الانكليزية لا تعتبر لغتك الأولى، يمكنك مناقشة محتويات هذا المستند مع شخص يتكلم لغتك الأمية. نرجو منك وضع إشارة لا في المربع المناسب وكتابة اسمك، عنوانك ورقم الهاتف لديك وإعادة هذه الإستشارة مع المستند إلى العنوان المذكور أدناه.</p> <p><input type="checkbox"/> Arabic</p>	<p>Waraaqahani waxay kusaabsanyihiin dhibaatooyinka guryaha. Hadii aanad awoodayn inaad fahamto waxyaabaha ku qoran, taasoo ay sabab u tahay Af Ingiriisida oo aan ahayn luqadaadii Hooyo, aadna jeceshahay inaad kala hadasho qof adigoo luqadaada isticmaalaya; fadlan sax sanduuqa kuhaboon, kubuuxi magacaaga, cinwaankaaga iyo lambarka telefoonkaaga, kuna soo celi foomkan iyo waraaqahaba cinwaanka hoca ku qoran.</p> <p><input type="checkbox"/> Somali</p>
<p>এই নথিপত্রগুলো হলো বাস্তব সমস্যা সম্পর্কে। যদি ইংরেজি ভাষায় বুঝতে অসুবিধা হয় হলেইই ইংরেজী অপনার মাতৃভাষা নয় বলে, এবং আপনি যদি আপনার নিজের ভাষায় কথা বলতে পারেন এমন কারো সাথে আলোচনা করতে চান, তবে প্রয়োজনীয় বকসস টিক চিহ্ন দিন এবং আপনার নাম, ঠিকানা এবং টেলিফোন নম্বর লিখে এই ফর্মটা অন্যান্য নথিপত্র সহ নিম্ন ঠিকানায় ফিরত দিন।</p> <p><input type="checkbox"/> Bengali</p>	<p>Este documento trata sobre los problemas de vivienda. Si usted no entiende el contenido porque el inglés no es su lengua materna, y si le gustaría poder comentarlo con alguien en su propia lengua, se le ruega marcar la casilla correspondiente, añadir su nombre, dirección y número de teléfono y devolver este impreso junto con el documento a la dirección que consta más abajo.</p> <p><input type="checkbox"/> Spanish</p>
<p>Ce document concerne les problèmes de logement. Si vous ne le comprenez pas parce que l'anglais n'est pas votre langue maternelle, et vous voudriez discuter le contenu avec quelqu'un qui parle votre propre langue, veuillez cocher votre langue, remplir votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone, et renvoyer cette fiche et le document à l'adresse comme indiqué ci-dessous.</p> <p><input type="checkbox"/> French</p>	<p>இந்த தகவல் பத்திரம் ஆங்கிலத்தில் விட்டுப் பிரச்சனைகள் பற்றிக் கூறுகிறது. உங்களுக்கு ஆங்கிலம் மூலம் சொழியாக இல்லாததினாலும் இம்மீயுரம் பற்றியவியரம் அறிய முடியாத விட்டால் உங்கள் சொழி தெரிந்த ஒருவருடன் இதுபற்றிப் பேச முடியும். தயவுசெய்து இதுபற்றிச் சரியான சூதரத்தில் குறியிட்ட உங்கள் பெயர், விலாசம், தொலைபேசி எண் ஆகியவற்றைக் குறியிட்ட இப்பத்திரத்தையும், தகவல் பத்திரத்தையும் மீளாத்து கீழே தரப்பட்ட விலாசத்திற்கு அனுப்பிவிடவும்.</p> <p><input type="checkbox"/> Tamil</p>
<p>આ દસ્તાવેજ રહેઠાણની મુશ્કેલીઓ વિશે છે. અંગ્રેજી તમારી પ્રથમ ભાષા ન હોવાને લીધે જો તમને એ સમજ ન પડતી હોય અને તમે તમારી ભાષામાં એ વિશે કોઈ સાથે ચર્ચા કરવા માંગતા હોય તો, યોગ્ય બોધમાં નિશાન કરો, તમારું નામ, સરનામું અને ટેલિફોન નંબર ભરી આ ફોર્મ દસ્તાવેજ સાથે નીચેના સરનામે રવાના કરો.</p> <p><input type="checkbox"/> Gujarati</p>	<p>Bu kitapçık, konut problemlerini ilgilidir. İngilizce ana diliniz olmadıği için, bu yazıyı anlamakta güçlük çekerse, nız ve kendi lisanınızdan biriyle bu konuyu tartışmak isterseniz, ilgili hoş kutuyu işaretleyiniz ve adınızı, adresinizi, telefon numaranızı yazarak, bu formu, ilgili dökümanla birlikte aşağıda belirtilen adrese postalayınız.</p> <p><input type="checkbox"/> Turkish</p>
<p>Este livrinho é acerca de problemas de habitação. Se não compreender o que está escrito por não saber inglês e quiser falar com alguém na sua própria língua por favor faça uma cruz no sítio apropriado. Complete o seu nome, morada e número de telefone, e devolva este papel com os documentos para a morada dada abaixo.</p> <p><input type="checkbox"/> Portuguese</p>	<p>یہ کتابچہ رہائشی مسائل سے متعلق ہے۔ اگر کسی کو انگریزی زبان میں پڑھنا مشکل ہے تو اس سے کسی اور شخص سے اس بارے میں پوچھنا چاہئے یا کسی اور شخص سے اس بارے میں پوچھنا چاہئے۔ اس کتابچے کے ساتھ ساتھ اس کا نام اور پتہ لکھ کر اسے درج ذیل پتے پر بھیج دیا جائے۔</p> <p><input type="checkbox"/> Urdu</p>
<p>Name _____</p> <p>Address _____</p> <p>Telephone Number _____</p>	<p>Return to: Housing Services London Borough of Waltham Forest Willow House 869 Forest Road Walthamstow London E17 4UH</p>

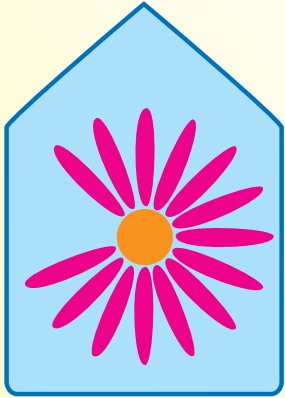
Translated by London Borough of Waltham Forest Interpreting and Translation Service Ref T500/96

Have you suffered DOMESTIC VIOLENCE?



Waltham Forest
SANCTUARY SCHEME
may be able to help you
stay in your home.





Waltham Forest Sanctuary Scheme

For more information please contact:

Housing Advice Unit
Willow House
869 Forest Road
Walthamstow
London
E17 4UH
Tel: 020 8496 6487
email: Housing.advice@hsg.lbwf.gov.uk

or

ALERT
806 High Road Leyton
Leyton
London
E10 6AE
020 8539 3007
email: Paul@alert.org.uk

WHAT IS SANCTUARY?

This scheme has been developed for people who find themselves affected by domestic violence in the borough.

The scheme is aimed at people who feel vulnerable or threatened by ex-partners but wish to remain in their homes.

Many people, although they are under the threat of violence, do not wish to move home as they may live near to their children's schools, doctors, family and other support networks in the area.

Sanctuary aims to make the home more secure by undertaking building works that make it difficult for unwanted visitors to gain access to the property. This may include new locks, stronger doors, window grilles etc.

HOW DOES SANCTUARY WORK?

- ❖ DV Incident
- ❖ Referral to Alert
- ❖ Visit
- ❖ Works carried out

Sanctuary is a multi agency scheme involving the police, the council, building contractors and ALERT, a voluntary anti harassment agency. It is a project jointly funded by Housing Services and the Community Safety Unit

When someone has been identified as having suffered domestic violence they will be referred to ALERT who will assess if a particular client is suitable for the scheme, as well as offering a wide range of advice and support.

Once it has been established that the client is happy to remain in the property if it can be made safer, ALERT will notify the council who will in turn forward details to the police Crime Prevention Officer and the building contractor's surveyor.

An inspection of the property is then made and the work needed to make the property as secure as possible is identified.

Once this work has been agreed with the client and his/her landlord, the council will arrange and pay for the work to be carried out. When the work has been completed the property will be inspected to ensure the work is of an acceptable standard and that it complies with health and safety regulations.